



Baiersdorf, Dezember 2013

Les affiliés et protecteurs des associations de jumelage, jouent un rôle important pour l'entente des peuples et pour assurer la paix.

Die Mitglieder und Gönner der Partnerschaftsvereine tragen wesentlich zur Völkerverständigung bei und somit zur Sicherung des Friedens.

Liebe Mitglieder und Gönner der Städtepartnerschaft!

Mit **2013** geht wieder ein Jahr zu Ende, in dem die Partnerschaft mit Pacé durch gegenseitige Besuche und Jugendaustausch gefestigt wurde.

Der Besuch am **Himmelfahrtswochenende in Pacé** mit 32 Teilnehmern, davon 15 Jugendliche des TCB, war ein besonderer Erfolg Dank der Mitwirkung von Frau Dr. Friederike Seeger und Frau Elisabeth Koy, die sich um die Teilnahme der Jugendlichen kümmerten. Das Tennisturnier war sehr spannend, aber der Wanderpokal, der zum dritten Mal ausgetragen wurde, ging wieder an Pacé zurück. Es würde uns sehr freuen, wenn die Jugendlichen wieder ein Treffen mit unseren Freunden in Pacé verwirklichen könnten. Weitere Höhepunkte waren der Besuch der Insel d'Arz im Golf von Morbihan, sowie der Partnerschaftsabend am Samstagabend.

Abermals konnten **zwei Ferienarbeiterinnen** aus Pacé (Helène Albadine und Chloé Chevrette) begrüßt werden. Sie arbeiteten in der Grundschule, wo wir durch Hrn. Markus Hahn beste Unterstützung fanden. Ein besonderer Dank geht an die Familien Rathje und Seeger, die die beiden Damen während des Aufenthaltes in ihre Familie aufgenommen und betreut haben. Der Stadtverwaltung gebührt ein Dankeschön, denn ohne deren Unterstützung wären solche Austausche nur schwer zu organisieren.

Sehr erfreulich war in diesem Jahr, dass aus Baiersdorf zwei junge Personen, Thilo Seeger und Tatjana Döbeling, den Austausch teilgenommen haben und wir hoffen, dass 2014 das Angebot wieder wahrgenommen wird. Mundpropaganda durch die Mitglieder ist mit Sicherheit sehr hilfreich.

Zum wiederholten Male beteiligten wir uns am Ferienprogramm der Stadt Baiersdorf, mit der Organisation eines Boulespiels.

Anfang November finden in Pacé jährlich die Kulturtage statt, wo Gemälde und Plastiken von internationalen Künstlern und der Region ausgestellt werden. Dieses Jahr konnten wir uns mit den Baiersdorfern Künstlern, Hr. Rainer Späth und Matthias Götz, mit jeweils zwei Gemälden beteiligen. Es wurde vereinbart, künftig weitere Baiersdorfer Künstler zu bitten ihre Werke zur Verfügung zu stellen.

Geschäftsstelle	1. Vorstand	Telekommunikation	Bankverbindung
Memelstr. 2 D-91083 Baiersdorf www.Baiersdorf-Pacé.de	Paul Höll	Tel.: (0) 91 33 3253 E-Mail 1.Vorstand@Baiersdorf-Pacé.de	Sparkasse Erlangen BLZ 763 500 00 Kontonr. 5001475

Zum **1. Adventswochenende** konnten wir achtzehn Gäste aus Pacé begrüßen, davon acht die zum ersten Mal dabei waren bzw. neue an der Partnerschaft interessierten Personen. Auch diesmal konnten wir unseren Freunden die spezielle vorweihnachtliche Atmosphäre in der Region zeigen. Der nochmalige Besuch in Coburg mit einer Führung durch das Zentrum und der Veste war von unseren altbekannten Gästen gewünscht. Die Neuen haben den Christkindlesmarkt in Nürnberg besucht. Am Freitag und Samstagabend wurde gruppenweise wieder in Familien zum gemeinsamen Abendessen eingeladen. Am Sonntag war die Entdeckung von Fürth angesagt. Der Besuch begann mit dem Jüdischen Museum, danach wurde das Mittagessen im Gasthaus Tannenbaum eingenommen. Es ging dann weiter mit der Stadtführung, unter anderem in die idyllischen Innenhöfe und schließlich zum Mittelalterlichen Weihnachtsmarkt. Von Hrn. Horst Gemeinhardt, Frau Emmanuelle Callens und Hrn. Klaus Ehrhardt wurden Übersetzungen vorgenommen. Danach wurde noch der Baiersdorfer Adventsmarkt besucht.

Den Abschluss des Besuchs bildete am Sonntag der gemeinsame Abend im „Domizil“ Der inzwischen bekannte Nikolaus überreichte, wie immer, die Gastgebergeschenke.

Am Baiersdorfer Adventsmarkt waren wir mit einem Stand vertreten, wo Spezialitäten der Bretagne (frische Austern mit Weißwein,) angeboten wurden. Der Auf- und Abbau der Hütte und der Standdienst konnte durch viele Mitglieder gewährleistet werden.

Unserem Mitglied, Hrn. Michael Buschner, möchten wir zur Ernennung als Ehrenbürger recht herzlich gratulieren.

Herzlich willkommen heißen möchten wir die neuen Mitglieder, Ehepaar Silomon-Pflug und Familie Straulino.

### **Nun zum Ausblick 2014**

Im März oder April wird die Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen des Vorstandes stattfinden und es würde mich freuen, wenn sich wieder genügend Mitglieder für die Übernahme eines Ehrenamtes zur Verfügung stellen würden. Ich würde es sehr begrüßen, wenn der 1. Vorsitz von einem jüngeren Mitglied übernommen würde.

Vorbereitungen sind im vollem Gange für den Personalaustausch zwischen dem Bauhof Baiersdorf und l'Espace Vert Pacé. Im April werden Baiersdorfer Mitarbeiter ein Woche in Pacé arbeiten und im Juni sollen die Pacéaner nach Baiersdorf kommen.

Zum **Himmelfahrtswochenende 29.05. bis 01.06.2014** möchten wir wieder eine Fahrt nach Pacé organisieren. Sieben Mitglieder haben bereits ihr Interesse einer Teilnahme bekundet. Bitte teilen Sie mir Ihr Interesse jetzt schon mit, denn spätestens im Feb. muss ggf. der Bus bestellt werden. Während des Besuchs soll ein Schachturnier in Pacé organisiert werden. Derzeit laufen Gespräche mit den Schachclubs der umliegenden Gemeinden. Wenn Sie Interesse zur Teilnahme haben, bitte ich um Anmeldung. Vielleicht können Sie in Ihrem Bekanntenkreis interessierte Personen für eine Teilnahme begeistern?

**2014** das Jahr der Gedenken an 100 Jahre Beginn des „Ersten Weltkrieges“ und 75 Jahre Beginn des „Zweiten Weltkrieges“.

Unter diesem Motto laufen die Vorbereitungen für das Jugendcamp vom 08 bis 17. August 2014, die Organisation hat Hrn. Matthias Götz übernommen und es sollen 20 Jugendliche aus Pacé und 20 Jugendliche aus Baiersdorf und Umgebung teilnehmen. Die Unterkunft in der Jugendherberge in Nürnberg musste bereits vor zwei Monaten reserviert werden.

Des Weiteren soll ein Europatag zusammen mit den Vereinen, Schulen und der Bevölkerung organisiert werden.

Gespräche laufen mit allen Partnerschaftsgemeinden der Stadt Baiersdorf, dass eventuell eine gemeinsame Begegnung im Okt. in Brenna stattfindet. Bis jetzt gibt es dazu noch keine Details.

Für die Organisation der Treffen und Veranstaltungen, wird viel Engagement erforderlich sein. Vor allen Dingen soll den jungen Menschen klar gemacht werden, dass die schrecklichen Ereignisse des 20. Jahrhunderts nie mehr wiederholt werden dürfen.

Bitte besuchen Sie unsere Homepage, [www.baiersdorf-pace.de](http://www.baiersdorf-pace.de) (gepflegt durch J. Rösch und R. Geisler).

Somit geht wieder ein Jahr mit vielfältigen Aktivitäten für die Völkerverständigung zu Ende und die Bewältigung dieser Aufgabe ist nur mit vielen engagierten Personen möglich.

An dieser Stelle möchte ich mich recht herzlich bei allen Mitgliedern, Helfern, Gastgebern und Gönnern für die große und oft auch großzügige Unterstützung bedanken.

Ihnen und Ihren Angehörigen wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute, Glück und Gesundheit für 2014

Paul Höll  
(1. Vorsitzender)